

漁農自然護理署
AGRICULTURE, FISHERIES AND CONSERVATION DEPARTMENT
許可證條款—適用於進口食用爬蟲類動物
Permit Terms for Importation of Food Reptiles

1. 持證人必須最少在該等動物預計運抵時間 24 小時前的辦公時間內，通知本署進出口組職員（電話 852-21821001 / 傳真 852-27698600 / 電郵 foii_airport@afcd.gov.hk）。The permittee must notify the Import & Export Officer during office hours (Tel. 852-21821001 / Fax 852-27698600 / E-mail foii_airport@afcd.gov.hk) at least 24 hours in advance of the anticipated time of arrival.
2. 該等動物必須以最快及最直接的航線由出口國/地方運抵本港。The animals must be transported by the fastest and most direct route from the exporting country/place to Hong Kong.
3. 無論何時將動物載運及裝載（須附有標籤），須確保一切安排符合人道標準。如若空運必須按照國際航空運輸協會(IATA)現行的活生動物規例載運及裝載。The animals must be carried and caged (with labels) in accordance with the current Live Animals Regulations of IATA (International Air Transport Association) and in such a way as to ensure humane management at all times.
4. 必須完全遵守香港法例第 169 章防止殘酷對待動物條例、第 421 章狂犬病條例、第 139 章公眾衛生（動物及禽鳥）條例、第 586 章保護瀕危動植物物種條例及所有其他有關的法例。The Prevention of Cruelty to Animals Ordinance, Cap. 169, the Rabies Ordinance, Cap 421, the Public Health (Animals & Birds) Ordinance, Cap. 139, Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586 and all other relevant legislation must be fully complied with.
5. 該等動物必須以大行李（艙單貨運）方式運入或運經本港。The animals must travel to or through Hong Kong as MANIFESTED CARGO.
6. 持證人在輸入致命的有毒動物前，必須事先確保在醫管局屬下的政府醫院內，備有適當之抗毒血清。Before any venomous animals are imported, the permittee must ensure that the appropriate anti-venom is available at hospitals under Hospital Authority control.
7. 該等動物抵港後，必須妥善存放在動物售賣牌照所指定的處所內。該處所內所有通道必須予以封閉，以確保公眾安全。The animals must be kept at premises as specified in the Animal Trader Licence upon arrival. To safeguard public safety, all escape routes in the licensed premises must be screened properly.
8. 如在獲授權人員要求下，持證人必須適當地將動物運送至指定的檢查站，並須提供一位有經驗的捕捉動物人士在那裡協助檢驗及鑑定該批動物。費用由持證人支付。If it is considered necessary by the authorised officer, the licensee must, at his own expense, suitably deliver the animals to a designated inspection station and provide for an experienced animal catcher thereat to assist in the inspection and identification of the animals.
9. 該等動物抵港時，必須附同一份經本署規定由出口國/地方政府簽發的動物健康證書，該證須於該等動物離開該國/地方前二十四小時內，由出口國/地方政府的全職政府獸醫官簽發，該證須以英文註明下列事項：The animals must be accompanied by an official animal health certificate in a prescribed protocol approved by this department from the exporting country/place dated not more than 24 hours before departure from that country/place, and signed by a veterinary officer in the full time employment of the government of the exporting country/place, which must include the following certification in English:
 - (i) 該獸醫官〔簽署獸醫〕曾在簽發動物健康證書當日檢驗該證上列明的食用爬蟲類動物，證明該等動物無染病及沒有傳染病病徵，並且適宜運送；that he (the veterinary officer) inspected/examined the food reptiles identified in this certificate and found them to be free from clinical signs or symptoms of infectious or contagious diseases and fit to travel;
 - (ii) 該等動物源自已獲當局批准可輸出食用爬蟲類動物來港的飼養場；these animals have originated from a farm that is approved by the competent authority for the exportation of food reptiles to Hong Kong;
 - (iii) 該獸醫官〔簽署獸醫〕相信該等動物：he (the veterinary officer) has no reason to suspect to the best of his knowledge:
 - (a) 沒有使用任何激素處理；that these animals have been subject to any hormonal treatment;
 - (b) 不含違禁化學物〔見背頁附表〕及；that these animals contain any prohibited chemical (see appendix of reverse page);
 - (c) 其組織內所含的農業及獸醫用化學物的濃度不超過最高殘餘限量(MRL)〔見背頁附表〕；that the concentration of any agricultural and veterinary chemical in the tissues of these food animals exceeds the maximum residue limit (see appendix of reverse page) ;
 - (iv) 該等動物適宜人類食用；these animals are fit for human consumption;
 - (v) 該等動物的來源地沒有受霍亂弧菌污染（只適用於食用龜）；the place of origin of these animals is free from pathogenic strains of *Vibrio cholerae*; (applicable to food turtles)
 - (vi) 接受檢驗動物的數量及品種，並列明學名（屬，種名稱）。the numbers and types of animals inspected, with full scientific names (genus and species).
10. 當局簽發此許可證，不能視為獲得豁免可輸入香港法例第 586 章保護瀕危動植物物種條例將所列的動物至香港。The granting of this special permit CANNOT be construed as a waiver by the Licensing Authority to import scheduled animals and birds listed under the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586.
11. 倘有指示須將該等動物在本署職員護送下，運送往漁農自然護理署機場動物居留所，則持證人（或其代理）須提供運輸工具，以便將該等動物運送往該居留所，並須繳交居留費。在不影響本許可證其他條款的規定下，必須清繳此等費用，然後才可領回該等動物。In the event of the animals being directed to the AFCD Airport Animal Hostel under official escort, the permittee (or agent) will be required to provide transport for the transfer to and from the said Hostel and to pay the hostel fees. Without prejudice to other terms of this permit, payment of these fees must be effected before release can be obtained.
12. 漁農自然護理署的授權人員可抽取樣本（包括已死去的動物）進行化驗。Authorised officers of the Agriculture, Fisheries and Conservation Department may take samples of the consignment (including dead animals) for testing.
13. 倘若該等動物的最終目的地非香港時，該等動物不得在港逗留超過 24 小時，限時屆滿前，有關動物應完成隨後的轉運工作，否則不得帶入本港。All animals which are not destined for Hong Kong shall not be allowed to stay in Hong Kong for longer than 24 hours. Immediate onward transshipment must be carried out before the end of that period; otherwise the animals should not be brought into Hong Kong.
14. 倘違反上述之任何條款，持證人可能會受到檢控，而有關的動物貨件亦可能會遭到延誤放行、扣押及遣返，其所引起的風險及費用均由持證人承擔。Any breach of terms as stated above may render the permittee liable to prosecution and the consignment of animals may be subject to delay, seizure and re-export at the permittee's risk and expense.

警告：倘未能遵守上述之條款，有關動物可能須遣返出口國/地方或如高級獸醫官所決定，在一段時期內接受檢疫，費用和風險將由持證人承擔。而持證人可能遭檢控。

Warning: Failure to comply with the requirements, as stipulated above, may render the animals liable to be rejected to the country/place of export or quarantine for a period determined by the Senior Veterinary Officer at the cost and risk of the permittee. The permittee may be prosecuted.

附表 Appendix

禁止使用的化學物 PROHIBITED CHEMICALS

1.	阿伏霉素 Avoparcin
2.	鹽酸克喘特羅 Clenbuterol
3.	氯霉素 Chloramphenicol
4.	己二烯雌酚((E,E)-4,4'-(二亞乙基烯)聯苯酚)包括其鹽類及酯類 Dienoestrol ((E,E)-4,4'-(diethylideneethylene) diphenol) including its salts and esters
5.	己烯雌酚(E)- α β -二乙基反二苯代乙烯-4,4'-二醇)包括其鹽類及酯類 Diethylstilboestrol ((E)- α - β -diethylstilbene-4,4'-diol) including its salts and esters
6.	己烷雌酚(介-4,4'-(1,2-二乙基烯)聯苯酚)包括其鹽類及酯類 Hexoestrol (meso-4,4'-(1,2-diethylethylene) diphenol) including its salts and esters
7.	沙丁胺醇 Salbutamol

食用動物組織內化學物的最高殘餘限量 MAXIMUM RESIDUE LIMIT (MRL) FOR TISSUES OF FOOD ANIMALS

項目 Item	化學物 Chemical	組織 Tissue	最高殘餘限量 MRL
1.	羧氨苄青霉素 Amoxycillin	肌肉 Muscle 肝 Liver 腎 Kidney	50 μ g/kg 50 μ g/kg 50 μ g/kg
2.	氨苄青霉素 Ampicillin	肌肉 Muscle 肝 Liver 腎 Kidney	50 μ g/kg 50 μ g/kg 50 μ g/kg
3.	苄青霉素 Benzylpenicillin	肌肉 Muscle 肝 Liver 腎 Kidney	50 μ g/kg 50 μ g/kg 50 μ g/kg
4.	金霉素 Chlortetracycline	肌肉 Muscle 肝 Liver 腎 Kidney	100 μ g/kg 300 μ g/kg 600 μ g/kg
5.	鄰氯青霉素 Cloxacillin	肌肉 Muscle 肝 Liver 腎 Kidney	300 μ g/kg 300 μ g/kg 300 μ g/kg
6.	雙氯青霉素 Dicloxacillin	肌肉 Muscle 肝 Liver 腎 Kidney	300 μ g/kg 300 μ g/kg 300 μ g/kg
7.	土霉素 Oxytetracycline	肌肉 Muscle 肝 Liver 腎 Kidney	100 μ g/kg 300 μ g/kg 600 μ g/kg
8.	磺胺類藥 Sulfonamides	肌肉 Muscle 肝 Liver 腎 Kidney	100 μ g/kg 100 μ g/kg 100 μ g/kg
9.	四環素 Tetracycline	肌肉 Muscle 肝 Liver 腎 Kidney	100 μ g/kg 300 μ g/kg 600 μ g/kg